

245 Ярче и лучше

1. Brightest and best of the sons of the morning,
Dawn on our darkness and lend us Thine aid;
Star of the East, the horizon adorning,
Guide where our infant Redeemer is laid.

1. Ярче и лучше, чем солнце Востока,
Божья звезда, нашу тьму разгони,
Всех нас к Младенцу води издалёка,
Светом небес озаряй наши дни.

2. Cold on His cradle the dewdrops are shining;
Low lies His head with the beasts of the stall;
Angels adore Him in slumber reclining,
Maker and Monarch and Saviour of all!

2. Тихо на поле роса трепетала,
Мирно Младенец на сене лежал,
Чистое небо в ту ночь ликовало:
Бог и Создатель Спасителем стал.

3. Say, shall we yield Him, in costly devotion,
Odours of Edom and offerings divine?
Gems of the mountain and pearls of the ocean,
Myrrh from the forest, or gold from the mine?

3. С чем нам явиться пред всеми Желанным?
Перлы морей, ароматы лугов,
Золото гор, драгоценные камни,
Мирру деревьев, — Он примет ли вновь?

4. Vainly we offer each ample oblation,
Vainly with gifts would His favour secure;
Richer by far is the heart's adoration,
Dearer to God are the prayers of the poor.

4. Бедны пред Ним богачей приношенья,
Бог — обладатель сокровищ земных:
Любит Он видеть сердец сокрушенья,
Любит Он слышать молитвы простых.

5. Brightest and best of the sons of the morning,
Dawn on our darkness and lend us Thine aid;
Star of the East, the horizon adorning,
Guide where our infant Redeemer is laid.

5. Ярче всех звёзд, что горят на Востоке,
Божья звезда, перед нами свети,
Через долины, холмы и потоки
Нас в Вифлеем к Иисусу веди!

